



14.09.2026

Em002-5 Fegl d'infurmaziun EMBAG ed OSS

Versiun 2.0-b9008fb

Tavla da cuntegn

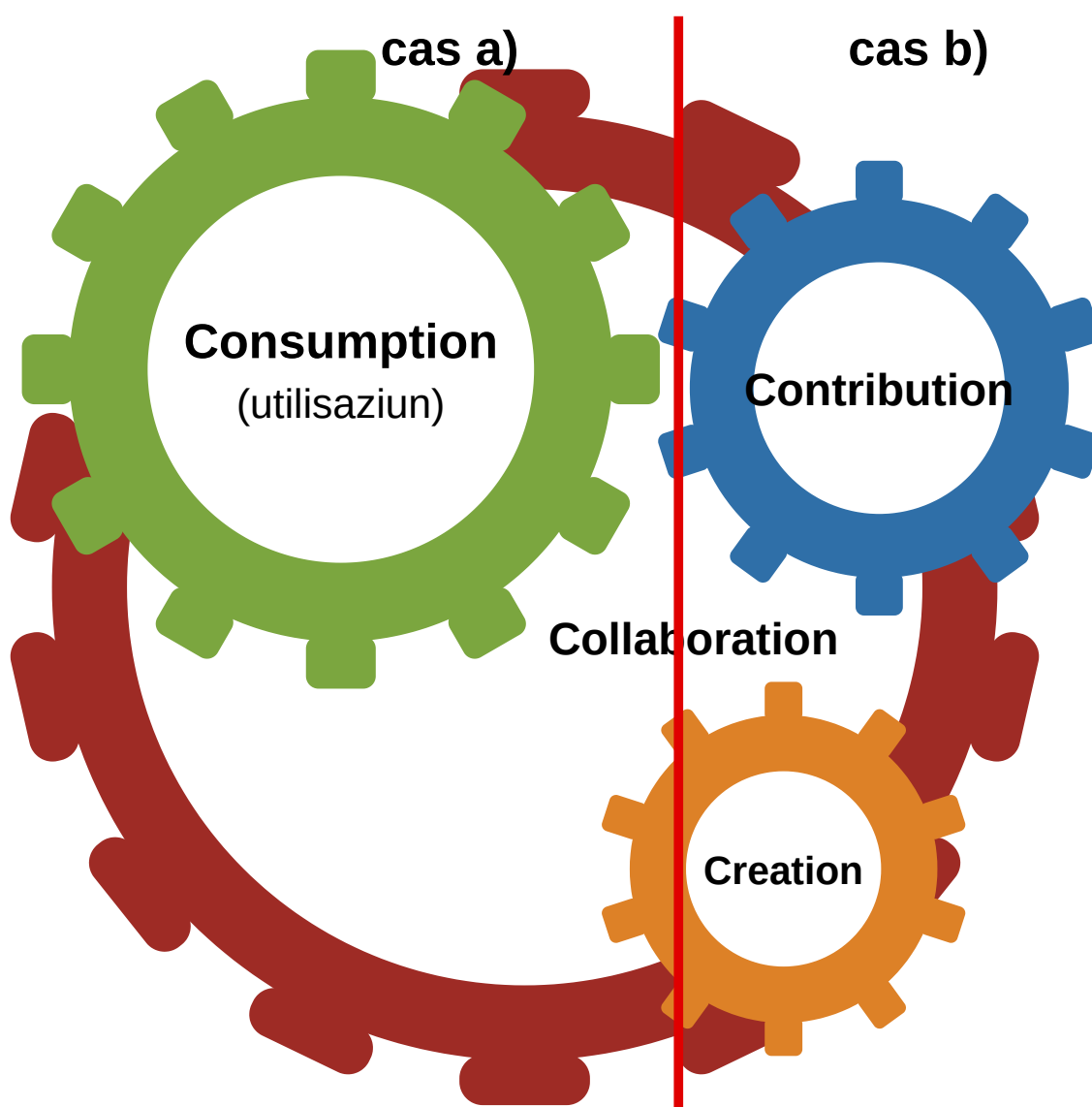
1. Fegl d'infurmaziun: applicaziun da l'OSS artitgel 9 EMBAG	2
2. Dumondas introductivas:	3
2.1. a) Acquist ed utilisaziun da software standard	3
2.2. b) Creaziun u svilup vinavant da software	3
2.3. Sut tge licenza open source vegn publitgà?	3
2.4. Nua e co duain il software ed ils artefacts appartenents vegnir publitgads?	3
2.5. Duai vegnir construida ina communidad OSS?	3
3. Survista dals meds e da las resursas	4
4. Gruppas da destinaziun dals differents meds OSS	5

IMPURTANT

Quest document è ina sbossa ch'è vegn sviluppada vinavant e fa part dals meds che sustegnan l'administraziun federala en la publicaziun da code open source. Ulteriuras infurmaziuns chattais Vus en il [README](#) principal.

1. Fegl d'infurmaziun: applicaziun da l'OSS artitgel 9 EMBAG

La nova [lescha federala davart l'utilisaziun da meds electronics per ademplir incumbensas d'autoritads \(EMBAG\)](#) è entrada en vigur ils 1. da schaner 2024. Ella oblihescha las autoritads federalas da publitgar il code da funtauna dal software ch'ellas sviluppan u fan sviluppar. Excepziuns datti, sche dretgs da terzas personas u motivs relevants per la segirezza excludan u restrenschan la publicaziun.



Quest document s'adressa a las manadras e als manaders da project sco er a las autras personas responsablas per l'acquist da software.

2. Dumondas introductivas:

Acquista u utilisescha l'autorità federala in software standard senza adattaziuns? Sche gea, vesair a)
u

Sto ina applicaziun u ina cumponenta da software vegnir sviluppada spezialmain per la Confederaziun (software individual = make)? Sche gea, vesair b)

2.1. a) Acquist ed utilisaziun da software standard

Sche la Confederaziun cumpra software senza adattaziuns, n'è l'artitgel 9 EMBAG betg applitgabel. Mintga autorità federala decida libramain, sch'ella acquista ed utilisescha software open source u auter software. Sustegn per l'acquist da software chattais Vus sin la pagina d'internet da l'[Uffizi federal per edifizis e logistica \(UFCL\)](#) sco er en il [fegl d'infurmaziun davart l'acquist da software e l'art. 9 EMBAG](#) dal CCA. Sche necessari po vegnir consultà ultra da quai [Em002-7 Aspects strategics da l'acquist ed OSS](#).

2.2. b) Creaziun u svilup vinavant da software

Sche in'autorità federala sviluppa software sezza u tras terzas personas, sto vegnir applitgà l'OSS artitgel 9 EMBAG. Quai vala er per software che vegn sviluppà vinavant en il rom d'ina contribuziun a projects OSS existents. Sin la publicaziun dal code da funtauna po vegnir renunzià mo pervia da dretgs da terzas personas u per motivs relevants per la segirezza. Empleni p.pl. la [glista da controlla Em002-2.1 Evaluaziun preliminara OSS](#).

REMARTGA Questa glista da controlla serva er sco motivaziun, pertge ch'in software na sto betg vegnir publitgà. Ella duess perquai vegnir consultada uschè baud sco pussaivel en il project. L'instrucziun [Em002-2](#) descriva l'entir process.

Ulteriuras dumondas da sclerir èn:

2.3. Sut tge licenza open source vegn publitgà?

I sto vegnir respundida la dumonda fundamentala, sche il software vegn publitgà sut ina licenza copyleft (lura è per exempel l'AGPL V3 ina buna tscherna) u permissivamain (lura per exempel sut ina licenza MIT). Concernent la tscherna da la licenza dat la [Em002-3 Guida da licenzas OSS](#) infurmaziuns detagliadas. Empleni p.pl. la [glista da controlla Em002-2.2 Analisa e preparaziun OSS](#).

REMARTGA Idealmain vegn quai emplenì da la direcziun (tecnica) dal project u da l'architecta u l'architect d'informatica.

2.4. Nua e co duain il software ed ils artefacts appartenents vegnir publitgads?

Empleni p.pl. la [glista da controlla Em002-2.3 Relaschada e publicaziun OSS](#).

REMARTGA I sa tracta d'ina registraziun cumplexsiva, nua e co che software vegn publitgà. Eventualmain ston vegnir integradas ulteriuras organisaziuns.

2.5. Duai vegnir construida ina communitad OSS?

La [Em002-4 Guida da communitads OSS](#) descriva ils avantatgs e las incumbensas cun construir ina communitad OSS sin basa d'in concept.

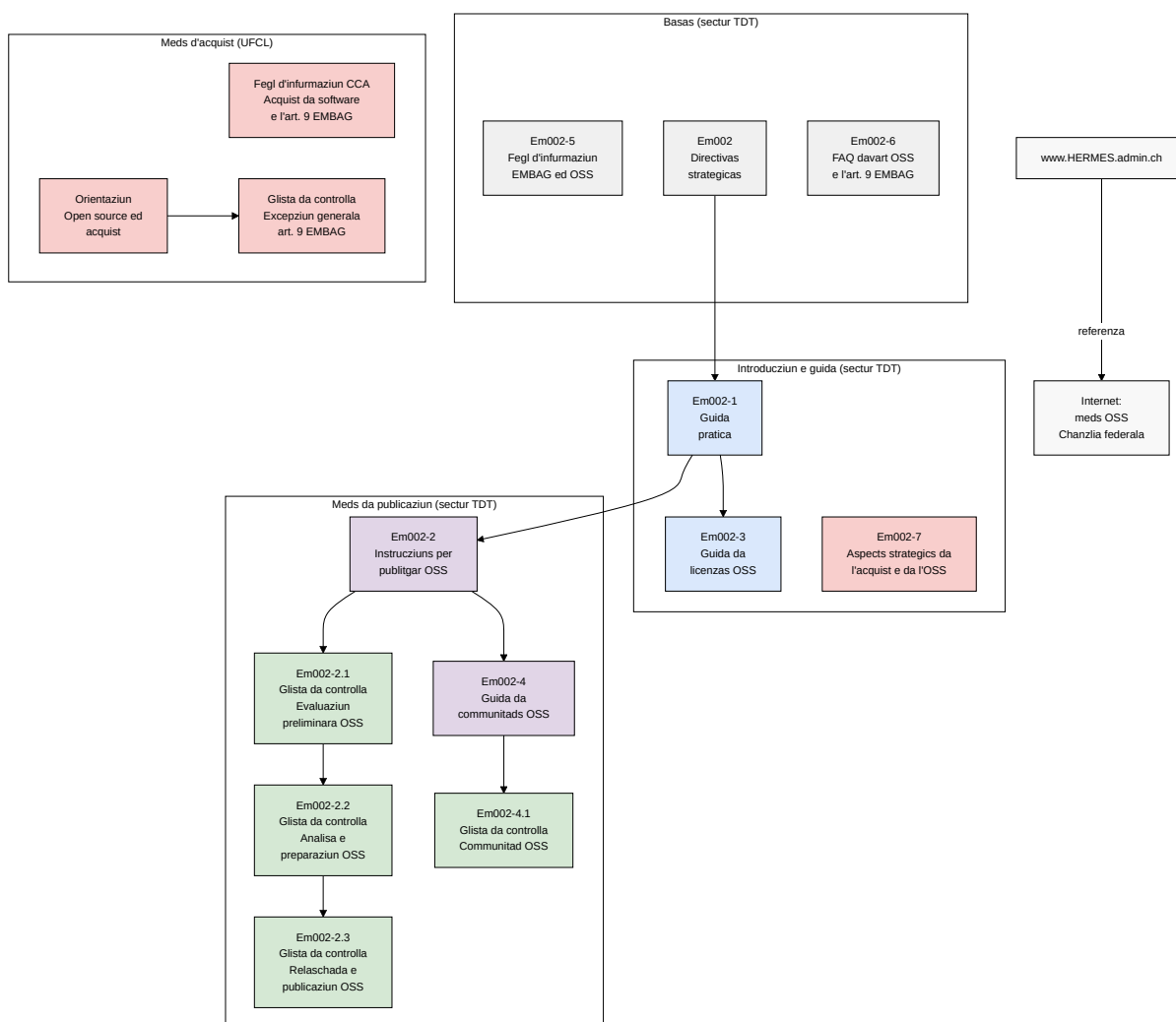
Sche gea: Empleni la [glista da controlla Em002-4.1 Communitad OSS](#), che dat infurmaziuns davart il gener e la plattafurma giavischada da la communitad.

REMARTGA Il team dal project ha qua ina gronda libertad, sche e tge gener da communitad che duai vegnir construida. Eventualmain ston vegnir integrads ulteriurs posts.

Respundai questas dumondas e controllai regularmain (var ina giada l'onn), sche i dat midadas essenzialas.

Mintga autoritad federala (p.ex. uffizi, unitad administrativa) che sviluppa u fa sviluppar software è responsabla independentamain per l'entir process da publicaziun.

3. Survista dals meds e da las resursas



Per l'acquist metta l'UFCL ultra da quai a disposiziun las cundiziuns generalas, la registraziun da las publicaziuns da concorrenza, ils fegls da partenza per publicaziuns da concorrenza ed ils models per projects d'acquist.

Ils meds e las resursas stattan a disposiziun sin la pagina d'internet da la Chanzlia federala sut [meds OSS](#). Els èn ultra da quai [publitgads en anglais sin GitHub](#), nua che Vus pudais dar directamain in resun. Il catalog OSS (opensource.admin.ch) dat ina survista dal software publitgà da las autoritads federalas. Per dumondas As drizzai a: opensource@bk.admin.ch.

4. Gruppas da destinaziun dals differents meds OSS

Il meds e las resursas OSS s'adressan a differentas gruppas da destinaziun. La tabella suandanta cuntegna ina raccomandaziun, tge documents che èn relevants per tge gruppa da destinaziun.

Tabella 1. Meds e resursas OSS tenor gruppa da destinaziun

Document \ Gruppa da destinaziun	Direcziun	Direcziun d'informatica (a)	ISBO / DSBO (a)	Application Manager	Direcziun da project	Servetsch giuridic	Acquist	Svilup	Communicaziun
Em002 Directivas strategicas	X 3,4,5	X 2-5 Agiunta B, C	X 2-5 Agiunta B, C		(X) 5 Agiunta B				(X)
Em002-1 Guida pratica	X	X	X	X	X				
Em002-2 Instrucziuns per publitgar OSS		(X) 1,3,5	X 1,3 5	(X) 1,3,5	(X) 3,5			X 1-5	
Em002-2.1 Glista da controlla Evaluaziun preliminar OSS		(X) (c)	X (b), (c)	X (b)	X (b)				
Em002-2.2 Glista da controlla Analisa e preparaziun OSS			X (c)	X (c)	X (c)			X (b)	
Em002-2.3 Glista da controlla Relaschada e publicaziun OSS			X (c)	X (c)				X (b)	X (d)

Document \ Gruppa da destinaziun	Direcziun	Direcziun d'informatica (a)	ISBO / DSBO (a)	Application Manager	Direcziun da project	Servetsch giuridic	Acquist	Svilup	Communicaziun
Em002-3 Guida da licenzas OSS		(X)	(X)			X	(X) 8	(X)	
Em002-4 Guida da communitads OSS	(X) 3	X 3,5	X 4,5	X				(X)	X
Em002-4.1 Glista da controlla Communitad OSS		(X) (c)	(X) (c)	(X) (d)	X (b)	(X) (d)			(X) (d)
Em002-5 Fegl d'informaziun Meds OSS (e)	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Em002-6 FAQ davart OSS (e)	(X)	(X)	(X)	X		X	(X)	(X)	(X)
Em002-7 Aspects strategics da l'acquist ed OSS		(X)	(X)		(X)	X	X		
Fegl d'informaziun CCA	X	X	X	X	(X)	X	X		
Directivas UFCL				(X)	(X)		X		
Glista da controlla UFCL per excepziun forfaitara		(X)		(X)	(X)		X		

Legenda:

- X — grupp da destinaziun, (X) — en cas d'interess/basegn, almain il resumaziun per la direcziun
- (a) persuna responsabla per l'art. 9 EMBAG en l'UO. Po esser la direcziun d'informatica u vegnir delegada
- (b) emplenir
- (c) approvar
- (d) consultar
- (e) principalmain per l'infurmaziun e sco ovra da consultaziun
- Grass = proposta dal post responsabel en in'UO (po vegnir reglà autramain)
- Cifras e maiusclas: chapitels ed agiuntas relevants. Sche naginas n'èn inditgadas, è l'entir document relevant.
- Responsabladad per ils documents: ChF/TDT per ils documents Em002, CCA ed UFCL per las ultimas trais lingias